



Abteilung 38
Verkehr und Transportwesen
Amt für Seilbahnen

Ripartizione 38
Traffico e trasporti
Ufficio trasporti funiviari

Prot. Nr. 38.3.75.06.04/D/2757

Ihr Z. / Vs. rif.

Bozen / Bolzano 02.06.1998

An alle Konzessionäre von Einseilumlaufbahnen
mit kuppelbaren Klemmen der Fa. Leitner
IHRE ANSCHRIFTEN

A tutti i concessionari di impianti ad
ammorsamento automatico della ditta Leitner
LORO SEDI

An alle Verantwortlichen Techniker
IHRE ANSCHRIFTEN

A tutti i Tecnici Responsabili
LORO SEDI

Seilbahnlinie Nr.

Impianto funiviario n°

Betreff: Überprüfung des Gewindestiftes der
Federführungen der automatischen Klemmen
der Fa. Leitner.

In der letzten Zeit wurden Brüche des
Gewindestiftes der Federführungen der
Klemmen der Fahrzeuge im Bereich des
Tellersitzes für die Federn festgestellt.

Die Federführung wird bei der Montage als
Sicherung mit "Loctite" eingeklebt.

Da diese Brüche zu erheblichen
Betriebsproblemen aber auch zu Problemen
der Sicherheit der Anlage führen können,
werden Sie aufgefordert, diese Gewindestifte
einer zerstörungsfreien Prüfung so zu
unterziehen, daß eventuelle Risse an den
Gewindestiften festgestellt werden können.

Die Gewindestifte sind dann bei Feststellen
von Rissen durch andere, falls möglich, ohne
Verklebung mit "Loctite", zu ersetzen.

Die zerstörungsfreien Prüfungen der
Gewindestifte sind nach Anweisungen der
Herstellerfirma durchzuführen.

Die Verantwortlichen Techniker werden
aufgefordert, innerhalb 15.10.1998 über die
durchgeführten Überprüfungen zu berichten.

Mit den besten Grüßen

Oggetto: Controllo del collegamento filettato
tra asta guidamolla e scodellino superiore
delle morse automatiche della ditta Leitner.

Negli ultimi tempi sono state riscontrate
rotture nel collegamento filettato tra asta
guidamolle e scodellino superiore delle morse
dei veicoli.

Durante il montaggio della morsa l'asta
guidamolla viene incollata con "Loctite" per
sicurezza contro lo svitamento.

Dato che tali rotture possono avere serie
conseguenze sia sulla sicurezza dell'impianto
che sull'esercizio, si prescrive di sottoporre
tutte le aste guidamolla a controlli non
distruttivi, in modo da poter evidenziare
eventuali inneschi di cricche.

Le aste guidamolla riscontrate difettose
dovranno essere sostituite e, se possibile,
evitando l'incollaggio con "Loctite".

I controlli non distruttivi delle aste
guidamolla devono essere effettuati secondo
le indicazioni fornite dalla ditta costruttrice
Leitner.

I Tecnici Responsabili devono quindi
presentare entro il 15.10.1998 la relazione
sull'esito dei controlli effettuati.

Con i migliori saluti.

DER AMTSDIREKTOR / IL DIRETTORE DELL'UFFICIO
(Dr. Ing. Heinrich Brugger)

